# INTERPRETER A JOURNAL OF MORMON SCRIPTURE

Volume 15 · 2015 · Pages 33-63

# Say Now Shibboleth, or Maybe Cumorah

Loren Blake Spendlove

© 2015 The Interpreter Foundation. A 501(c)(3) nonprofit organization.



This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 4.0 International License. To view a copy of this license, visit http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/ or send a letter to Creative Commons, 444 Castro Street, Suite 900, Mountain View, California, 94041, USA.

ISSN 2372-1227 (print) ISSN 2372-126X (online)

The goal of The Interpreter Foundation is to increase understanding of scripture through careful scholarly investigation and analysis of the insights provided by a wide range of ancillary disciplines, including language, history, archaeology, literature, culture, ethnohistory, art, geography, law, politics, philosophy, etc. Interpreter will also publish articles advocating the authenticity and historicity of LDS scripture and the Restoration, along with scholarly responses to critics of the LDS faith. We hope to illuminate, by study and faith, the eternal spiritual message of the scriptures—that Jesus is the Christ.

Although the Board fully supports the goals and teachings of the Church, Interpreter Foundation is an independent entity and is neither owned, controlled by nor affiliated with The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, or with Brigham Young University. All research and opinions provided are the sole responsibility of their respective authors, and should not be interpreted as the opinions of the Board, nor as official statements of LDS doctrine, belief or practice.

This journal is a weekly publication. Visit us at MormonInterpreter.com

#### SAY NOW SHIBBOLETH, OR MAYBE CUMORAH

#### Loren Blake Spendlove

Abstract: The Deseret Alphabet represents a bold but failed attempt by 19th century LDS Church leaders to revolutionize English language orthography. As 21st century members of the LDS Church, we can benefit from this less than successful experiment by studying the 1869 Deseret Alphabet Book of Mormon and learning how early church members most likely pronounced Book of Mormon names.

Geographic regions, cultural influences, family associations, and the passage of time are some of the many factors that affect our way of speaking, including the way we pronounce specific words and phrases. An outstanding example of differences in pronunciation, owing to its harsh conclusion, is found in the book of Judges. After Jephthah and the men of Gilead fought with and defeated the Ammonites, "the men of Ephraim gathered themselves together, and went northward, and said unto Jephthah, wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? We will burn thine house upon thee with fire" (Judges 12:1). This insolent behavior by the men of Ephraim led to a war with the men of Gilead and resulted in heavy losses among the Ephraimites. After the battle, as the Ephraimite survivors tried to escape back to their own lands,

the Gileadites took the passages of Jordan before the Ephraimites: and it was so, that when those Ephraimites which were escaped said, Let me go over; that the men of Gilead said unto him, Art thou an Ephraimite? If he said, Nay; Then said they unto him, Say now Shibboleth: and he said Sibboleth: for he could not frame to pronounce it right. Then they took him, and slew him at the passages of Jordan:

and there fell at that time of the Ephraimites forty and two thousand (Judges 12:5–6).

The Ephraimites were unable to say the word shibboleth (שבולת) correctly, pronouncing it without the sh sound (stemming from the letter shin, w) at the beginning of the word. This peculiarity of speech among the Ephramites led to many of them being slaughtered while trying to cross the Jordan River.

We do not know how Nephi, Alma, Mormon or other historical characters from the Book of Mormon pronounced names of people and places during their time, but we do have an achievable way of knowing how early members of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints likely pronounced them. However, for most contemporary readers of the Book of Mormon, this knowledge has been essentially locked away in an obscure, mid-nineteenth century script known as the Deseret Alphabet (DA). The objective of this article is to provide the reader with the key to unlock this heretofore ciphered knowledge.

#### **Brief History of the Deseret Alphabet**

The Deseret Alphabet (DA) was championed by Brigham Young as a way of helping immigrants learn how to read and properly pronounce words in the English language. Speaking of the DA, President Young boldly declared:

The advantages of this alphabet will soon be realized, especially by foreigners. Brethren who come here knowing nothing of the English language will find its acquisition greatly facilitated by means of this alphabet, by which all the sounds of the language can be represented and expressed with the greatest ease. As this is the grand difficulty foreigners experience in learning the English language, they will find a knowledge of this alphabet will greatly facilitate their efforts in acquiring at least a partial English education. It will also be very advantageous to our children. It will be the means of introducing uniformity in our orthography, and the years that are now required to learn to read and spell can be devoted to other studies.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Stephen D. Ricks, "Lehi and Local Color," FARMS Review of Books 21/2 (2009): 174.

<sup>2</sup> Brigham Young, in Journal of Discourses, 12:298 (8 October 1868).

Unfortunately, Brigham Young's hopes for the DA would not be realized, as its use died out with the passing of the prophet himself. Hubert H. Bancroft observed that "within a few years [of its introduction to the public] the alphabet fell into disuse, and is now remembered only as a curiosity." Larry Wintersteen wrote that:

This new alphabet appears not to have met the needs of the people nor did it interest them. Its use and development was hindered by temple building, farming, settling, new doctrine, and possibly little faith in following their prophet, president and leader. The Deseret Alphabet died with Brigham Young in 1877, yet it appears to have been a noble experiment towards a spelling reform. Perhaps it would have worked under different situations and different environment.<sup>4</sup>

Although the idea of the DA was the brainchild of Brigham Young, its primary creator appears to have been George Darling Watt, an early convert to the Church in the British Isles. In October 1853, the Board of Regents of the Deseret University, now the University of Utah, appointed Parley P. Pratt, Heber C. Kimball, and George D. Watt to "a committee to prepare a small school-book in characters founded on some new system of orthography, whereby the spelling and pronunciation of the English language might be made uniform and easily acquired." Fifteen months after the committee was formed, the *Deseret News* heralded the creation of the DA by announcing that "after many fruitless attempts to render the common alphabet of the day subservient to their purpose, they found it expedient to invent an entirely new and original set of characters." This pronouncement marked the birth of the DA.

While not a language in itself, the Deseret Alphabet was created as an alternative method of phonetically spelling English words using a unique set of characters. Stanley B. Kimball, a descendent of Heber C. Kimball, observed that "no one knows the origin of [the Deseret Alphabet's] strange characters, but certainly Watt's knowledge of phonography was

<sup>3</sup> Hubert Howe Bancroft, *History of Utah, 1540–1886* (San Francisco: The History Company, 1889), 714.

<sup>4</sup> Larry Ray Wintersteen, "A History of the Deseret Alphabet" (Master's Thesis, Brigham Young University, 1970), abstract.

<sup>5</sup> Bancroft, *History of Utah*, 1540–1886, 712.

<sup>6 &</sup>quot;The New Alphabet," Deseret News, 19 January 1854, 2.

D	ESE	RET	ALP	HABI	ET.	
Long Shert			183			
9 0 4	W	woo	9	g	6	2.
3 a 1	4	ye	0	k	D	esh
e ah s	φ	h	0	ga	8	zhe
o au w	7	p	P	f	4	ur
000	a	b	6	v	L	-1
0 00 9	1	t	L	eth	,	m
a i	a	d	8	the	4	n
o ow	c	che	8	S	И	eng

Figure 1. Deseret News Deseret Alphabet Pronunciation Guide

fundamental." The first public appearance of the DA was on the front page of the Deseret News on Wednesday, February 16, 1859. Along with a brief introduction to the alphabet, the newspaper printed the first fifteen verses of the fifth chapter of Matthew in the DA, along with a pronunciation guide (Figure 1) that went through only minor modifications in later years. The opening paragraph in the 1859 Deseret News article gave a less than glowing endorsement of the new alphabet:

We present to the people the Deseret Alphabet, but have not adopted any rules to bind the taste, judgment or preference of any. Such as it is you have it, and we are sanguine that the more it is practised and the more intimately the people become acquainted with it, the more useful and beneficial it will appear."8

According to Wintersteen, "the *Deseret News* carried brief articles in the Deseret Alphabet until May, 1860. At that time they were discontinued without comment. Four years later, May, 1864, they reappeared running for only six months." Shortly after the 1859 introductory article appeared in the *Deseret News*, the *New York Herald* newspaper published an editorial entitled "The New Mormon Alphabet." The article expressed that "the Mormons are a 'very peculiar people" and that the Deseret Alphabet "is calculated to make the faithful still more peculiar than anything that distinguishes them from other mortals." The *Quincy Daily Whig* was even more disparaging of the new alphabet when it printed the following:

<sup>7</sup> Stanley B. Kimball, *Heber C. Kimball: Mormon Patriarch and Pioneer* (Champaign: University of Illinois Press, 1981), 203.

<sup>8</sup> No title, Deseret News, 16 February 1859, 1.

<sup>9</sup> Wintersteen, "A History of the Deseret Alphabet," 33.

<sup>10 &</sup>quot;The New Mormon Alphabet," New York Herald, 6 April 1859.

It seems to be the determination of the Mormons to alienate and, as far as possible, disconnect themselves from American language as well as society. Their social system is now the abhorrence of every civilized nation on the face of the globe, and unless the strongest measures are used, they will entirely divorce themselves from our laws, and their present intention is, to forget, if possible, the English language itself.<sup>11</sup>

It was not until 1868 that any books were printed in the DA. The first of these books was called *The Deseret First Book by the Regents of the Deseret University* (ሃ ሀገኝንዛብን የተቀኝገ ፀዓወ ይህ ሃ ቀንወብዛንን ህወ ሃ ሀገኝንዛብን ህወዛት የተመተነት. This was a brief, 36-page elementary school primer with forty-nine short "lessons" and some multiplication tables at the back. This was followed in the same year by *The Deseret Second Book* – a longer, seventy-two page primer with fifty-three lessons and additional multiplication tables at the back of the book. Ten thousand copies of each of these books were printed.<sup>12</sup>

#### The Deseret Alphabet and the Book of Mormon

During 1869, 8,000 copies of Part 1 (기원우기 I) of the Book of Mormon in the DA were printed.<sup>13</sup> Part 1 was composed of the books of 1 Nephi through the Words of Mormon — what we would call the small plates of Nephi today. In late 1869, 500 copies of the complete Book of Mormon were printed, making it one of the rarest editions ever published.<sup>14</sup> Both Part 1 and the complete Book of Mormon were set from the 1852 Liverpool edition (the Third European Edition) and were published in New York by Russell Brothers for the Deseret University. As such, the DA Book of Mormon was one of three editions published in New York during the nineteenth century, including the 1830 Palmyra and 1858 Wright editions.

Although only four books in the DA were ever printed during the nineteenth century, it appears that the intent was to print additional books. *The Improvement Era* reported that:

<sup>11 &</sup>quot;Mormon Alphabet," The Quincy Daily Whig, 25 August 1857, 2.

<sup>12</sup> Kimball, Heber C. Kimball: Mormon Patriarch and Pioneer, 203.

<sup>13</sup> Kenneth R. Beesley, "Typesetting the Deseret Alphabet with LATEX and METAFONT," *TeX, XML, and Digital Typography: International Conference on TEX, XML, and Digital Typography, Held Jointly with the 25th Annual Meeting of the TEX Users Group, TUG 2004* (Berlin: Springer-Verlag, 2004), 109.

<sup>14</sup> Beesley, "Typsetting the Deseret Alphabet," 109.



Figure 2 Figure 3 Figure 4

From a storage area of the Church Historian's Office in May 1967, a package of papers was unwrapped and found to be manuscript copies in the Deseret Alphabet of the Bible, the Doctrine and Covenants, *Deseret Phonetic Speller*, and the *Catechism* by John Jaques. The papers, ready for the printer, had lain undisturbed for so long that their very existence had been forgotten.<sup>15</sup>

Interestingly, with the completion of the Salt Lake Temple still more than two decades away, all four books published in the DA showed an etching of the temple with a weather vane rather than the iconic upright Angel Moroni, which was placed on the temple spire in 1892 (see Figures 2 and 3). The weather vane in the drawings appears to be visually similar to the one placed on top of the clock tower of the original Nauvoo temple (see Figure 4). <sup>16</sup>

#### **Modifications to the Deseret Alphabet**

By the late 1860s, the shape of the DA characters had gone through some minor modifications. The most significant change was that the character for the *long*  $a^{17}$  sound (3 in 1859) was flipped horizontally to be  $\mathcal{E}$  in 1868. More than likely this change was made so that the *long* a character would not be confused with the number 3. All four published books displayed

<sup>15</sup> Albert L. Zobell, Jr., "Deseret Alphabet Manuscript Found," *Improvement Era*, July 1967, 11.

<sup>16</sup> Figure 2 is from the cover of Part 1 of the DA Book of Mormon. Figure 3 is from the spine of the complete DA Book of Mormon. Figure 4 was taken from James E. Talmage, *The House of the Lord: A Study of Holy Sanctuaries Ancient and Modern* (Salt Lake City: The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 1912), Plate 2.

<sup>17</sup> As identified by the Deseret News in Figure 1.

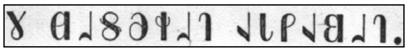


Figure 5. Top of Deseret Alphabet Pronunciation Guide

the same pronunciation guide, with one exception — the spelling, and thus pronunciation, of the word *alphabet* in the title. In the two 1858 primers the word was spelled <code>JLPEBAI</code> (<code>ăl-fā-bět<sup>18</sup></code> or <code>/ælfæbɛt/</code> in International Phonetic Alphabet [IPA]), while in the two books printed in 1869 (Part 1 and the complete Book of Mormon) the spelling was <code>JLPJBAI</code> (<code>ăl-fă-bět</code> or <code>/ælfæbɛt/</code> in IPA). Interestingly, in John Walker's *Critical Pronouncing Dictionary*, the pronunciation of *alphabet* is also rendered <code>ăl-fă-bět</code>, in line with the 1869 DA method.<sup>19</sup>

#### A Modern Revival

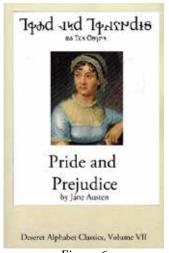


Figure 6

In the last two decades, there has been a modest resurgence of interest in the DA. A new collection of books (Deseret Alphabet Classics) has been published. With nearly thirty books in the collection, including Jane Austen's Pride and Prejudice, H. G. Wells' The Time Machine, and Arthur Conan Doyle's A Study in Scarlet, readers can enjoy many classic works in the DA script. Numerous blogs and discussion forums have also sprung up on the Internet for those interested in learning and discussing the Deseret Alphabet. In addition, a very useful website has been created that allows users to translate normal Latin text into the DA.20 Multiple free DA fonts can be

downloaded from the Internet and used in Microsoft Word and Excel, including the DeseretBee, HoneyBee and ZarahemlaBee fonts.<sup>21</sup> I have

<sup>18</sup> I show the pronunciation using the current Book of Mormon Pronunciation Guide method and IPA (International Phonetic Alphabet).

<sup>19</sup> John Walker, A Critical Pronouncing Dictionary and Expositor of the English Language (New York: Alsop, Brannan and Alsop, 1808), s.v. "alphabet."

<sup>20</sup> Deseret Alphabet Translator, http://www.2deseret.com/

<sup>21</sup> Sans Serif Bee font Page, http://copper.chem.ucla.edu/~jericks/Sans\_Serif.

used the HoneyBee font to present DA characters in this article. The fictitious Republic of Molossia, "a sovereign, independent nation, located in and completely surrounded by territory of the United States," has adopted "the Deseret Alphabet as an alternate English writing method" for its people.<sup>22</sup> The website's non-LDS creators present information in both Latin and DA script. John H. Jenkins, the publisher of the Deseret Alphabet Classics, has even published the LDS triple combination (Book of Mormon, Doctrine and Covenants, and Pearl of Great Price) in the DA and has made it freely available for download as a PDF file.<sup>23</sup>

With this renewed interest in the DA, changes have been made to the DA characters to make them somewhat easier to read and write. Below is a chart of DA characters from 1859 to the present. In the column labeled 2015 in Figure 7, five of the sounds are shown with two distinct characters, separated by a forward slash (/). The first character is the modern uppercase preference, while the second character is preferred for lowercase use. For lowercase use, the loop has been replaced by a dot above the character for the sounds *au*, *ow* and *g*. The use of the dot above the character makes it easier to read, especially when the font size is small.

#### The Deseret Alphabet and the Pronunciation Guide

Mary Jane Woodger, in the *Journal of Book of Mormon Studies*, wrote an informative article on how the Book of Mormon Pronunciation Guide (PG) was developed over the last century. Concerning the involvement of the DA in this process, she wrote:

One early attempt at harmonizing pronunciation may have taken place during the publication of the Book of Mormon in the Deseret Alphabet (1852–1869). When Brigham Young, Orson Pratt, and other pioneers developed the phonetic Deseret Alphabet they had the means available to represent how they were pronouncing the Nephite names. Their pronunciation would surely have differed little from that of Joseph Smith. This major undertaking of examining Book of Mormon proper names in mid-nineteenth-century pronunciation as recorded in the Deseret Alphabet has yet to be done. Though there is nothing concrete in this speculation,

<sup>22</sup> Republic of Molossia, http://www.molossia.org/

<sup>23</sup> http://www.deseretalphabet.org/Files?action=AttachFile&do=view&target=Triple.pdf

1859	1869	2015	Sound	1859	1869	2015	Sound	1	859	1869	2015	Sound
9	9	9	<u>e</u> at	8	8	ව/ව	<u>ow</u> l		P	P	ρ	f
3	3	3	<u>a</u> te	W	W	W	<u>w</u> 00		В	В	В	v
8	8	8	<u>a</u> rt	A	4	4	<u>y</u> e		L	L	L	<u>th</u> igh
0	0	0/Ó	<u>au</u> ght	Y	P	ዋ	h		8	8	Y	<u>th</u> y
0	0	0	<u>o</u> at	18	П	٦	p		8	8	8	s
0	0	Ф	<u>oo</u> ze	B	B	В	b		6	6	6	z
+	t	†	<u>i</u> t	า	1	า	t	1	D	D	D/b	fle <u>sh</u>
7	7	٦	s <u>e</u> t	a	a	Ø/d	d		S	S	S	vision
7	7	1	<u>a</u> t	C	C	c	ch	1	4	Ф	ф	r
3	3	7	n <u>o</u> t	9	9	9	j		U	U	ե	1
1	۲	۲	c <u>u</u> t	O	O	۵	k		)	0	0	m
9	٩	٩	b <u>oo</u> k	0	0	<b>@</b> / <b>@</b>	g		4	4	4	n
di	J	ት	<u>i</u> ce						И	И	И	sing

Figure 7. A comparison of font styles for DA characters

such an unfulfilled possibility is worthy of mention because the Deseret Alphabet edition of the Book of Mormon represents the only attempt made by church leaders in the 1800s at setting a consistent pronunciation for Nephite proper names. (emphasis added)<sup>24</sup>

Indeed, the first published guide to pronunciation of Book of Mormon names, the *Pronouncing Vocabulary*, was not accomplished until the 1920 LDS edition of the Book of Mormon. This *Pronouncing Vocabulary* contained 284 names, as compared to the 343 found in the current PG. This difference is due to the *Pronouncing Vocabulary* containing "mostly proper names of Book of Mormon origin, with [only] some Biblical names included."<sup>25</sup>

While several histories of the DA have been written over the years, surprisingly little research has been conducted into the relationship between the DA and the pronunciation of Book of Mormon names, perhaps because of the difficulty in learning the DA script. In 2000,

<sup>24</sup> Mary Jane Woodger, "How the Guide to English Pronunciation of Book of Mormon Names Came About," *Journal of Book of Mormon Studies* 9/1 (2000), 54.

<sup>25</sup> The Book of Mormon, The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints (1920), 531.

Frederick M. Huchel published a short article in the Journal of Book of Mormon Studies in which eighteen names from the DA Book of Mormon were compared to PG names from the LDS edition of the Book of Mormon,.26 While the effort was commendable, the article was riddled with errors, most likely because neither the author nor the editors fully understood the DA script. The Journal reissued a corrected version of the article, but even then, errors persisted. For example, the word Deseret was correctly written ปีผลองผา in the DA script, but the pronunciation was incorrectly rendered as des-e-ret (/disiret/ in IPA)by the author in both the original and corrected versions of the article. The correct pronunciation should have been written des-e-ret (/desiret/ in IPA) based on the DA spelling. Even the pronunciation from the Book of Mormon PG was incorrectly written by the author as dez'-a-ret (/ dizərɛt/ in IPA) rather than dĕz-a-rĕt' (/dɛzərɛt/ in IPA) as rendered in the PG. This article by Huchel was the only attempt at serious academic research that I was able to locate.

I compared the PG found in the current (2013) LDS edition of the Book of Mormon to the names in the 1869 DA version. During this process, I was able to identify and record the DA spelling, and thus the pronunciation of each proper noun. In addition, I found nineteen Book of Mormon names that are absent from the current PG. Most of these are biblical names, but some are unique Book of Mormon words. For example, among the many names that the Nephites used for their monetary values, as identified in Alma Chapter 11, the *senine* and *limnah* are both found in the PG, but the *seon* and *leah* are not. *Egyptian* is listed, but not *Arabian*. And strangely, *Gomorrah* is present, but not *Sodom*. A complete list of these missing names is given at the end of the Appendix.

I do not propose that the DA pronunciation is the ultimate standard by which Book of Mormon names should be judged. In fact, it is almost certain that those pronunciations do not accurately reflect how the names were originally spoken in their native dialects. As Woodger reasoned about the 1981 PG, the same can be said for the DA pronunciation:

We can concur with Daniel Ludlow, who served as the secretary to the Scripture Publication Committee, that we are "ninetynine percent sure that we do not pronounce such names as Lehi and Nephi correctly" (that is, as they themselves did). ... In following the [pronunciation] guide we can be assured that

<sup>26</sup> Fredrick M. Huchel, "The Deseret Alphabet as an Aid in Pronouncing Book of Mormon Names," *Journal of Book of Mormon Studies* 9/1 (2000), 58–59, 79.

if we are wrong in pronouncing Book of Mormon names, we will at least all be wrong together.<sup>27</sup>

Woodger added that the committee that developed the 1981 PG was given four general guidelines to follow, with uniformity among the members as the principal objective:

- 1. Do not try to relate Book of Mormon names with Hebrew or Egyptian names.
- 2. Do not try to think of how the Nephites might have pronounced their own names.
- 3. Simplify where possible.
- 4. The main objective should be uniformity.<sup>28</sup>

#### Limitations and Peculiarities of the Deseret Alphabet

Although the creators of the DA dreamed of it as a perfect overhaul of the English spelling system, it was not without its flaws and peculiar aspects. One of these flaws is the absence of the mid-central vowel sound, or *schwa*, written as /9/ in IPA. Although the *short u* sound (u in the PG,  $\Lambda$  in IPA, and identified as a *short o* in Figure 1) was available in the DA ( $\Gamma$ ), it was not the same as, and could not adequately replace the schwa sound. The second vowel in the word *alphabet* (/ælfəbet/ in IPA) is a schwa sound. As noted earlier, in the two 1868 DA primers the second vowel of the word *alphabet* was written as a *long a* ( $\bar{a}$  in the PG, /e/ in IPA, and  $\bar{b}$  in the DA), while in 1869 it was changed and written as a *short ah* ( $\bar{a}$  in the PG, /e/ in IPA, and  $\bar{b}$  in the DA), possibly to agree with Walker or other pronouncing dictionaries of the time. This highlights the confusion caused by not having a character for the schwa sound in the DA.

<sup>27</sup> Woodger, "How the Guide to English Pronunciation of Book of Mormon Names Came About," 57.

<sup>28</sup> Woodger, "How the Guide to English Pronunciation of Book of Mormon Names Came About," 56.

awkward, but it is also probably not how the early members of the Church pronounced the name. More than likely they pronounced Alma the same way that we do today, with a schwa sound at the end of the word.

The absence of the schwa character in the DA script is understandable because it was not an officially recognized vowel sound in the English language at the time, and the word itself did not enter the English lexicon until 1895, well after the development of the DA.<sup>29</sup> The word *schwa* came into the English language from German, but its root is "from Hebrew šəwā', probably from Syriac (nuqzē) šwayyā."<sup>30</sup> Even though the word is a recent addition to the English language, the schwa sound itself has been a part of the spoken language for close to a thousand years:

Towards the end of the Old English period, i.e., after the beginning of the eleventh century, more and more graphemic differences begin to disappear, a fact suggesting progressive neutralization of phonemes occurring in this position. ... Thus English sees the advent of the schwa, the reduced, mid, central, murmured, mixed, indeterminate, colorless vowel, whose "neutrality" has been branded, by one school of language historians, as a defect responsible for some of the most drastic grammatical changes in the history of the language, the decrease of the number of distinctive inflexions in Middle English.<sup>31</sup>

Another apparent oddity of the DA, at least for modern American English speakers, is the presence of these three separate DA characters:  $\vartheta$  as in art,  $\vartheta$  as in aught, and  $\blacktriangleleft$  as in not. Today, many Americans would pronounce the vowels in all three of the words — art, aught and not — the same way. Of the 363 names that appear in the DA Book of Mormon, ninety-one, or twenty-five percent of them, contain one of these three DA characters ( $\vartheta$ ,  $\vartheta$  and  $\blacktriangleleft$ ). Of those ninety-one occurrences, the DA character  $\vartheta$  is used sixty-nine percent of the time,  $\blacktriangleleft$  is used twenty percent of the time, and  $\vartheta$  is only used eleven percent of the time. Interestingly, though,  $\vartheta$  was used almost exclusively as the final sound in a word. Of its sixty-three occurrences, sixty-one of those are final sounds. For

<sup>29</sup> Oxford English Dictionary, retrieved from: www.oed.com. s.v. "schwa."

<sup>30</sup> The American Heritage Dictionary of the English Language, 4th ed. (Boston: Houghton Mifflin Company, 2006), 1560, s.v. "schwa."

<sup>31</sup> Donka Minkova, *The History of Final Vowels in English: The Sound of Muting* (Berlin: Mouton de Gruyter, 1991), 89.

```
    d. The long open o, as in no, note, no-tice, . . . .
    d. The long close o, as in move, prove, . . . . .
    d. The long broad o, as in nor, for, or; like the broad a,
    d. The short broad o, as in not, hot, got, . . . . . .
```

Figure 8

å. The long slender English a, as in fåte, på-per, &c.
 å. The French a, as in får, få-ther, pa-på, . . . . .
 å. The broad German a, as in fåll, wåll, wå-ter, .
 å. The short sound of the Italian a, as in fåt, mårry,

Figure 9

example, Aha, Elijah, Isaiah, Nephihah, Zarahemla and Zemnarihah are all words that end with  $\vartheta$  in the DA. Today, most Americans would end three of those names (Aha, Nephihah and Zemnarihah) with an ah sound (ä in the PG, /a/ in IPA, and described as a short au sound in the DA). The other three names (Elijah, Isaiah and Zarahemla) are usually pronounced with a schwa sound at the end of the word. So, did the early Church members say those words in the same way as we do today, or is the DA an accurate representation of how they actually spoke?

Unlike the character  $\vartheta$ , with only one exception  $\checkmark$  and  $\vartheta$  are never used as final sounds in DA Book of Mormon names. The use of the character  $\checkmark$  in DA names appears to be very straightforward. It is used in names such as Agosh, Com, John, Josh, Nimrod and Omni — all names that we would expect to have the DA short au sound.

 $\Theta$ , on the other hand is more complicated. Although rarely used in DA names, it is found in the names *Calno*, *Cohor* (second o), *Jordan*, *Korihor* (second o), *Mormon* (first o) and *Nehor*. For convention, I will refer to the character  $\Theta$  as an *open o* sound. In Tables 1 and 2 it is represented by the symbol  $\dot{\Theta}$  (an O with a dot above it), which is the same symbol that is often used in the modern DA script. Very often this character appears together with the letter r, although not always. The pronunciation was neither a DA *long o* (as in *open*), nor a DA *short au* (as in *not*). The DA Pronunciation Guide (Figure 1) identifies it as a *long au* (as in aught).

John Walker, in his *Critical Pronouncing Dictionary*, identified four distinct sounds for the letter *a* (see Figure 8), and four for the letter *o* (see figure 9). Interestingly, Walker observed that "the long broad *o*, as in nor, for, or" was "like the broad a," that is, "the broad German *a*, as in

fall, wall, wa-ter."<sup>32</sup> This suggests that the *o* in *nor*, *for* and *or* would have been pronounced much like the *a* in *fall*, *wall* and *water*, which appears to agree with the DA pronunciation.

Kenneth R. Beesley explained that because many of the early members of the Church spoke British or New England dialects of English, these three sounds in the DA  $(0, \lor 1)$  and  $(0, \lor 1)$  would have been pronounced distinctly from each other. Beesley wrote:

The original name for the Deseret  $\vartheta$  letter, which is  $/\alpha$  in IPA, was "ah", using a common convention in English romanization whereby "ah" represents an unrounded low-back vowel. Most English speakers use this vowel in the words *father*, *bah* and *hah*. In England, and in much of New England, this vowel is distinct from the first vowel in *bother*, represented in Deseret Alphabet as  $\checkmark$  or in IPA as  $/\upsilon$ /, which is a rounded low-back vowel; thus for these speakers the words *father* and *bother* do not rhyme. But the rounded  $/\upsilon$ / has collapsed into unrounded  $/\upsilon$ / in General American English, so the words do rhyme for most Americans. Similarly, the Deseret  $\vartheta$  letter , IPA  $/\upsilon$ /, represents a mid-low back rounded vowel that has also collapsed into  $/\upsilon$ / for many American speakers. It can still be heard quite distinctly in the speech of many New Yorkers, Philadelphians, and New Englanders in general.<sup>33</sup>

An interesting discussion among experts in the field of linguistics has been occurring for at least the last eighty years regarding a so-called "card-cord merger" in Utah. As linguist David Bowie explained it,

English speakers along the Wasatch Front of Utah exhibit a variable linguistic feature that can at least loosely be described as /ɔɪ/ merging into /ɑɪ/, so that the word *cord* is produced as *card*—thus, what is referred to as Utah's CARD-CORD merger. It was first mentioned in any sort of scholarly writing by Pardoe (1935) and has been the subject of a slow but steady stream of study ever since. Even though there is evidence that the feature was extant in the mid- to late-nineteenth century [at the time that the DA was developed] among the initial generations of English-speaking natives of the region, it does

<sup>32</sup> Walker, *A Critical Pronouncing Dictionary*, from an unnumbered introductory page entitled "A Table."

<sup>33</sup> Beesley, "Typesetting the Deseret Alphabet," 98.

not seem to have become a socially salient feature until the 1950s, possibly the 1940s, with stigmatization of the feature by locals following quickly after that.<sup>34</sup>

"Utah's card-cord merger" helps explain why selected words — *Mormon* and *ward*, for example — spoken by some members of the LDS Church in Utah are pronounced differently than by members of the LDS Church in other areas of the United States. It might also explain how some words were assigned their phonetic spellings in the DA Book of Mormon.

Current Book o	f Mormon PG	DA Book	of Mormon
Spelling	Pronunciation	Pronunciation	Spelling
Chemish	kĕm'ĭsh	shēm-ĭsh	arced
Com	kōm	käm	ტოი
Corihor/Korihor	kōr'ĭ-hōr	kōr-ī-hòr	Оо44404
Cumeni	kū'ma-nī	kĭū-mē-nī	<b>ด</b> าชวอหม
Cumorah	ka-mōr'a	kĭū-mōr-ä	<b>Ω</b> +စ၁ဝ+စ
Deseret	dĕz-a-rĕt′	dĕs-ē-rĕt	ฝูนะอะนา
Hearthom	hē-är'thum	her-thum	<b>САТРА</b>
Liahona	lē'a-hō'na	lī-ă-hō-nă	ьычоні С
Melchizedek	mĕl-kĭz'a-dĭk	mĕl-chĭz-ē-dĕk	ეчгсьеэач७
Mormon	mōr'mun	mör-mun	Эөчэги
Muloki	myū′la-kī	mul-ō-kī	ეოსითა
Zedekiah	zĕd'a-kī'a	zĕd-ē-kī-ä	6чаэсть

Table 1<sup>35</sup>

#### **Book of Mormon Names**

Table 1 contains a selection of twelve DA Book of Mormon names taken from the complete list of names found in the Appendix. The

<sup>34</sup> David Bowie, "Acoustic characteristics of Utah's card-cord merger," *American Speech* 83/1 (2008), 35.

<sup>35</sup> I show the pronunciation using only the current Book of Mormon Pronunciation Guide method

names in Table 1 were selected because their DA pronunciation differs markedly from the modern pronunciation as presented in the current Book of Mormon PG. The pronunciation key for these names in Table 1 is found in Table 2. I will discuss here only a few of the differences in pronunciation, but the reader is invited to study the names more thoroughly.

As noted in Table 1, the Cu in Cumorah in the DA script is pronounced like the first cu in cucumber. The same is true for the Cu in Cumeni. In contrast, in the current Book of Mormon PG, the Mu in Muloki is pronounced  $my\bar{u}$  (as in music), while in the DA it is pronounced mu (as in mud). The PG pronunciation of Deseret is desired; with a z sound in the first syllable, and a schwa sound in the middle syllable. In the DA it is desired; with an s sound in the first syllable, and a  $long\ e$  in the middle syllable. Finally, the first syllable in Mormon in the PG is mor (as in more), while in the DA it is mor. In the prior section, we saw that this  $open\ o$  sound (o) was pronounced like "the broad German a, as in fall, wall, wa-ter." Pronounced this way, the phonetic spelling of the first syllable of Mormon could be written as mar rather than mor (using the PG method).

Table 2<sup>36</sup>

a	about (schwa)
ă	ask, pat, map
ā	able, bake, way
ä	alms, father, call
ĕ	ebb, met, second

eat, mete, me
permit
it, him, mirror
idle, fine, deny
over, bone, know

ou	ab <i>ou</i> t
u	jump
ū	rule, boot, two
ù	book, look, put
ò	open o (unused)

On a final note, the DA script does not provide any hints on how to separate words into syllables. Therefore, to separate the DA names into syllables in Tables 1 and the table in the Appendix, I followed a set of standard syllabication rules.<sup>37</sup>

<sup>36</sup> This is the same key provided with the current Book of Mormon PG, with the addition of the symbols  $\dot{u}$  and  $\dot{o}$ .

<sup>37 &</sup>quot;Pasco County Schools Syllabication Rules," Last Modified March 14, 2015, https://pasco.instructure.com/courses/846/files/690596/

#### Summary

Although not successful as a revolution in English language orthography, the DA was a brave attempt to simplify our often-complicated English writing system. However, as modern readers of the Book of Mormon, we can benefit from the pronunciation information coded into DA script by its creators. Indeed, the DA Book of Mormon can help us open a window into how the early members of the Church most likely pronounced Book of Mormon names. This is, perhaps, the greatest benefit that can come from studying Brigham Young's less than successful writing experiment.

**Loren Spendlove** (MBA, California State University, Fullerton and PhD, University of Wyoming) has worked in many fields over the last thirty years, including academics and corporate financial management. Currently, he and his wife design and manufacture consumer goods. A student of languages, his research interests center on linguistics and etymology.

#### **Appendix**

The table below contains a complete list of Book of Mormon names. A pronunciation guide follows. The # column indicates the number of variances between standard English and Deseret Alphabet Pronunciation.

<b>Book of Mormon Pronunication Guide</b>			Deseret Alphabet Book of Mormon			
Spelling	Pronunciation		#	Pronunciation	Spelling	
Aaron	ĕr'an		1	ār-un	Ефги	
Abel	ā'bul		1	ā-bĕl	าหย3	
Abinadi	a-bĭn'a-dī		2	ăb-ĭn-ăd-ī	ไลเทาตร	
Abinadom	a-bĭn′a-dum		2	ā-bĭn-ăd-um	сявинвз	
Abish	ā′bĭsh		0	ā-bĭsh	анвЗ	
Ablom	ăb´lum		1	ăb-lun	√ยเหา¹	
Abraham	ā′bra-hăm		1	ā-bră-hăm	сы <b>н</b> ты 3	
Adam	ăd´um		0	ăd-um	/akb	
Agosh	ā′gäsh		0	ā-gäsh	are3	
Aha	ā′hä		0	ā-hä	E48	

# $50 \bullet Interpreter: A Journal of Mormon Scripture 15 (2015)$

Ahah	ā′hä	0	ā-hä	Ечв
Ahaz	ā'hăz	0	ā-hăz	S4/16
Aiath	ī´uth	1	ă-ī-uth	19hr
Akish	ā′kĭsh	0	ā-kĭsh	ata3
Alma	ăl'ma	1	ăl-mă	1r51
Alpha	ăl´fa	1	ăl-fä	√เคอ
Amaleki	a-măl´a-kī	2	ăm-ăl-ē-kī	<b>ก</b> อกเลอน
Amalekite	a-măl´a-kīt	2	ăm-ăl-ĕ-kīt	<b>ก</b> อกเหต <b>ะ</b> ม
Amalickiah	a-măl´a-kī´a	2	ăm-ăl-ĭ-kī-ä	1วาเ+ตรอ
Amalickiahite	a-măl´a-kī´a-īt	2	ăm-ăl-ĭ-kī-ä-īt	1วากรอชอรา
Amaron	a-mā´rän	2	ăm-ă-run	1514h
Amgid	ăm'gĭd	0	ăm-gĭd	12040
Aminadab	a-mĭn´a-dăb	2	ā-mĭn-ă-dăb	Eวรหาตาย
Aminadi	a-mĭn´a-dī	2	ăm-ĭn-ă-dī	1วมหาย <sub>ี</sub>
Amlici	ăm´lĭ-sī	0	ăm-lĭ-sī	120184
Amlicite	ăm'lĭ-sīt	0	ăm-lĭ-sīt	ี่ ขาง
Ammah	ăm'mä	0	ăm-ä	458
Ammaron	ăm´a-rän	2	ăm-ă-run	1514h
Ammon	ăm'un	0	ăm-un	Jorn
Ammonihah	ăm-a-nī´hä	0	ăm-un-ī-hä	<b>ก</b> อนห <b>ห</b> ล
Ammonihahite	ăm-a-nī'hä-īt	0	ăm-un-ī-hä-īt	/วหน <sub>ึ</sub> นอนา
Ammonite	ăm'a-nīt	0	ăm-un-īt	<b>ก</b> อนหรา
Ammoron	ăm´ōr-än	1	ăm-ōr-un	√วо <del>+</del> ۲ท
Amnigaddah	ăm-nĭ-găd'ä	0	ăm-nĭ-găd-ä	1วหม <sub>ิ</sub> ตาตอ
Amnihu	ăm-nī'hū	1	ăm-nī-hĭū	ปวหมหา <b>ด</b>
Amnor	ăm'nōr	1	ăm-nur	√วห۲ <del>+</del>
Amoron	a-mōr'än	2	ăm-ō-run	Jooth
Amos	ā'mus	0	ā-mus	84c3

# Spendlove, Say Now Shibboleth, or Maybe Cumorah • 51

Amoz	ā′muz	1	ā-mus	8463
Amulek	ăm´yū-lĕk	1	ăm-yĭū-lĕk	<b>√อ⊀+</b> ФГЧ®
Amulon	ăm´yū-län	2	ăm-yĭū-lun	√ว¥+ <b>อ</b> เ۲ห
Amulonites	ăm´ya-län´īts	2	ăm-yĭū-lun-īts	ግን 15ፊት ነወቦ
Anathoth	ăn'a-tōth	2	ăn-ă-thäth	141F.41F
Angola	ăn-gō'la	1	ăn-gō-lä	ไหตอเอ
Ani–Anti	ăn'ī–ăn'tī	0	ăn-ī–ăn-tī	ไหม่—ไหาม
Anti-Nephi-Lehi	ăn'tī-nē'fī- lē'hī	0	ăn-tī–nē-fī–lē-hī	าหาม—หอคม— บอหม
Anti–Nephi– Lehies	ăn′tī−nē′fī− lē′hīz	0	ăn-tī–nē-fī–lē- hīz	าหาม-หอคม- เกาน-หอคม-
Antiomno	ăn-tē-äm'nō	1	ăn-tĭ-äm-nō	<b>ปหาห</b> พอหอ
Antion	ăn'tē-än	2	ăn-tĭ-un	ไหารศห
Antionah	ăn-tē-än'a	2	ăn-tĭ-ō-nä	ไหารอหอ
Antionum	ăn-tē-ō'num	1	ăn-tĭ-ō-num	ไหางดหาว
Antiparah	ăn-tĭ-pär'a	2	ăn-tĭ-pā-rä	<b>ไ</b> หา <del>เ</del> าะษอ
Antipas	ăn'tĭ-päs	1	ăn-tĭ-pus	<b>ไ</b> หา+า۲8
Antipus	ăn´tĭ-pus	0	ăn-tĭ-pus	<b>ไ</b> หา+าห <sub>ร</sub>
Antum	ăn'tum	0	ăn-tum	√หา⊭อ
Archeantus	är-kē-ăn´tus	0	är-kē-ăn-tus	840914148
Arpad	är′păd	0	är-păd	94ли
Assyria	a-sĭr´ē-a	2	ă-sĭr-ĭ-ä	181418
Babylon	băb´ĭ-län	1	băb-ĭ-lun	ยายงเนา
Bashan	bā´shän	1	bă-shun	Влаги
Benjamin	bĕn'ja-mĭn	1	bĕn-jă-mĭn	ยนะเงนเย
Bethabara	bĕth-ăb´a-ra	2	bĕth-ăb-ā-ră	ฏ <sup>น</sup> เขย <sub>์</sub> ลา
Boaz	bō′ăz	0	bō-ăz	go1e
Bountiful	boun'tĭ-ful	1	boun-tĭ-fül	ยือหาหค
Cain	kān	0	kān	Ωεн

# 52 • Interpreter: A Journal of Mormon Scripture 15 (2015)

Calno	kăl'nō	1	kăl-no	<b>ป</b> าเหอ
Carchemish	kär-kĕm'ĭsh	1	kär-shē-mĭsh	ағсбафа
Cezoram	sē-zōr'um	0	sē-zōr-um	89604LJ
Chaldeans	kăl-dē'unz	0	kăl-dē-unz	
Chaldees	kăl-dēz'	0	kăl-dēz	0 าrase
Chemish	kĕm'ĭsh	2	shēm-ĭsh	arceO
Cherubim	chĕr'a-bĭm	1	chĕr-ū-bĭm	счвано
Cohor	kō′hōr	1	kō-hòr	Оочоч
Com	kōm	1	käm	0ოე
Comnor	kōm'nōr	2	käm-nur	บูพอหาษ
Corianton	kōr-ē-ăn'tun	1	kōr-ĭ-ăn-tun	Mo + เงษา หา
Coriantor	kōr-ē-ăn'tōr	2	kōr-ĭ-ăn-tur	004114JL4
Coriantum	kōr-ē-ăn'tum	1	kōr-ĭ-ăn-tum	ดอนหาหาคอ
Coriantumr	kōr-ē-ăn'ta-mer	1	kör-ĭ-ăn-tum-er	พอละาคาเวล
Corihor	kōr'ĭ-hōr	2	kōr-ī-hòr	Оонтьон
Corom	kōr'um	0	kōr-um	Oo4Lo
Cumeni	kū'ma-nī	2	kĭū-mē-nī	ผะเอาอน
Cumenihah	kū-ma-nī 'hä	2	kăm-ē-nī-hä	์ ผงวอหมหอ <sup>2</sup>
Cumom	kū'mum	2	kum-äm	ე ს ა ჟ ა
Cumorah	ka-mōr'a	2	kĭū-mōr-ä	Q+000+8
Curelom	kū-rē'lum	2	kĭūr-läm	ผาลดงเก
Deseret	dĕz-a-rĕt′	2	dĕs-ē-rĕt	ฝูนะอะนา
Desolation	dĕs-ō-lā'shun	0	dĕs-ō-lā-shun	ฝารอบธุธนา
Edom	ē'dum	0	ē-dum	Эагэ
Egypt	ē´jĭpt	0	ē-jĭpt	дьял
Egyptian	ē-jĭp'shun	0	ē-jĭp-shun	денасн
Elam	ē'lum	0	ē-lum	მၬ۲၁
Elijah	ē-lī′ja	1	ē-lī-jä	მიოაი

# Spendlove, Say Now Shibboleth, or Maybe Cumorah • 53

Emer	ē′mer	1	ē-mĕr	მა4#
Emron	ĕm'rän	1	ĕm-run	Дэфги
Enos	ē'nus	0	ē-nus	дикв
Ephah	ē′fä	1	ĕf-ä	Дra
Ephraim	ē'frĕm or ē'frum	2	ē-fră-ĭm	641496
Esrom	ĕz′rum	1	ĕs-rum	Y84L0
Ethem	ē'thum	1	ē-thĕm	Эгчэ
Ether	ē´ther	1	ē-thĕr	Эгчь
Eve	ēv	0	ēv	дв
Ezias	ē-zī'us	0	ē-zī-us	96*L8
Ezrom	ĕz′rum	0	ĕz-rum	Years
Gad	găd	0	găd	Эла
Gadiandi	găd-ē-ăn'dī	1	găd-ĭ-ăn-dī	ตาลมาหลา
Gadianton	găd-ē-ăn'tun	1	găd-ĭ-ăn-tun	ผูงสางหาหา
Gadiomnah	găd-ē-äm'na	2	găd-ĭ-äm-nä	ผาลหาวหอ
Gallim	găl´ĭm	0	găl-ĭm	Gurto
Gazelem	ga-zā´lĭm	2	găz-ē-lĕm	ტიеөгчэ
Geba	gē′ba	1	gē-bä	Сава
Gebim	gē′bĭm	0	gē-bĭm	Стве
Gibeah	gĭb′ē-a	1	gĭb-ē-ä	Онаво
Gid	gĭd	0	gĭd	۵۱a
Giddianhi	gĭd-ē-ăn'hī	1	gĭd-ĭ-ăn-hī	ผูงสงาหนา
Giddonah	gĭd-dō′nä	0	gĭd-ō-nä	Отаона
Gideon	gĭd'ē-un	0	gĭd-ē-un	Онаэгч
Gidgiddonah	gĭd-gĭd-dō'nä	1	gĭd-gĭd-ò-nä	Онавнаона
Gidgiddoni	gĭd-gĭd-dō'nī	0	gĭd-gĭd-ō-nī	Онавнаонт
Gilead	gĭl'ē-ud	0	gĭl-ē-ud	Otlara

# $54 \bullet Interpreter: A Journal of Mormon Scripture 15 (2015)$

Gilgah	gĭl′gä	0	gĭl-gä	მაიიი
Gilgal	gĭl´gäl	1	gĭl-gul and gĭl-găl	Otions and
Gimgimno	gĭm-gĭm'nō	2	jĭm-jĭm-nō	91081040
Gomorrah	ga-mōr′a	2	gō-mär-ä	доэмья
Hagoth	hā'gäth	0	hā-gäth	ี่ นะต <sub>ุ</sub> พเ
Hamath	hā´muth	1, 0	hā-măth and hā-muth	PEONL and
Hearthom	hē-är´thum	2	her-thum	<b>ใ</b> หษเหอ
Helam	hē'lum	0	hē-lum	rau6 ใ
Helaman	hē'la-mun	1	hē-lā-mun	<b>ฯ</b> อนยวหน
Helem	hē'lĕm	0	hē-lĕm	ใจเนว
Helorum	hē-lōr'um	1	hē-lòr-um	ใจเอษเว
Hem	hĕm	0	hĕm	cr <sub>h</sub>
Hermounts	her'mounts	0	her-mounts	<b>ฯ</b> ۲ชออหาช
Heshlon	hĕsh'län	1	hĕsh-lun	4 ปลุ่ม เห
Heth	hĕth	0	hĕth	₽JL
Himni	hĭm′nī	0	hĭm-nī	<b>Р</b> ғона
Horeb	hōr´ĕb	0	hōr-ĕb	до <sub>ф</sub> ча
Immanuel	ĭm-măn´yū-ĕl	1	ĭm-ăn-yĭū-ĕl	าะอะละทเตุ
Irreantum	ĭ-rē-ăn'tum	0	ĭr-ē-ăn-tum	† <del>+</del> องหาหว
Isaac	ī´zĭk	1	ī-zuk	Pero
Isabel	ĭz'a-bĕl	2	ĭs-ă-bĕl	<b>∤</b> ิ≉18¹۲
Isaiah	ī-zā'a	2	ī-zā-yä	yes. <del>1</del> 19
Ishmael	ĭsh'mul or ĭsh'mĕl	2	ĭsh-mă-ĕl	JRICat
Ishmaelite	ĭsh'mul-īt or ĭsh'mĕl-īt	2	ĭsh-mă-ĕl-īt	าราหงอน
Israel	ĭz'rĕl or ĭz'rul	2	ĭz-ră-ĕl	<b>∤</b> 6ቀ1ԿՐ

Israelite	ĭz´rĕl-īt or ĭz´rul-īt	2	ĭz-ră-ĕl-īt	ุ่µ641\หา
Jacob	jā′kub	0	jā-kub	9ะดชย
Jacobite	jā'kub-īt	0	jā-kub-īt	ระดะถา
Jacobugath	jā'ka-bū'găth	1	jā-kub-ĭū-găth	350L81001F
Jacom	jā'kum	0	jā-kum	95040
Jared	jĕr'ud	2	jār-ĕd	9E479
Jaredite	jĕr´a-dīt	2	jār-ĕd-īt	<b>ละค</b> ฯตฯJ
Jarom	jĕr'um	1	jār-um	98443
Jashon	jā´shän	1	jā-shun	9ерги
Jeberechiah	jĕb-a-ra-kī'a	2	jē-bĕr-ē-kī-ä	<b>3987490</b> 78
Jehovah	jē-hō′va	1	jē-hō-vä	9а40ва
Jeneum	jĕn'ē-um	1	jo-nē-um	904aro <sup>5</sup>
Jeremiah	jĕr-a-mī′a	2	jĕr-ē-mī-ä	9.4490 ¥ 8
Jershon	jĕr'shän	2	jer-shun	9r4Dr4
Jerusalem	ja-rū'sa-lĕm	2	jē-rū-să-lĕm	294 <b>0</b> 81040
Jesse	jĕs′ē	1	jĕ-sĭ	9,181
Jew	jū	1	jĭū	910
John	jän	0	jän	9.Nh
Jonas	jō'nus	0	jō-nus	9048
Jordan	jōr´dun	1	jör-dun	904014
Joseph	jō′zĕf	0	jō-zĕf	906AP
Josephite	jō′zĕf-īt	0	jō-zĕf-īt	30em
Josh	jäsh	0	jäsh	9.4D
Joshua	jäsh′ū-wa	2	jäsh-ĭū-ä	940146
Jotham	jō´thum	0	jō-thum	90140
Judah	jū′da	2	jĭū-dä	91000
Judea	jū-dē'a	2	jĭū-dē-ä	910000
	_			

# 56 • Interpreter: A Journal of Mormon Scripture 15 (2015)

Kib	kĭb	0	kĭb	Ota
Kim	kĭm	0	kĭm	C+O
Kimnor	kĭm′nōr	1	kĭm-nor	Ω <del>≀</del> วหอ <del>ช</del>
Kish	kĭsh	0	kĭsh	a+Q
Kishkumen	kĭsh-kū'mun	2	kĭsh-kĭū-mĕn	иксоғаағ
Korihor	kō'rĭ-hōr	2	kōr-ī-hòr	ტი <del>ა</del> ზატა
Kumen	kū'mun	2	kĭū-mĕn	ผะเองสม
Kumenonhi	kū'ma-nän'hī	2	kĭū-mēn-än-hī	นา กะดวจหฑห
Laban	lā'bun	0	lā-bun	โยยห
Lachoneus	la-kō'nē-us	1	lā-kō-nē-us	โยดงหละ
Laish	lā'ĭsh	0	lā-ĭsh	Lεŧp
Lamah	lā′mä	0	lā-mä	სε၁გ
Laman	lā'mun	0	lā-mun	โยอหา
Lamanite	lā'mun-īt	0	lā-mun-īt	กรอนหรา
Lamoni	la-mō'nī	1	lā-mō-nī	โยอดหล
Lebanon	lĕb´a-nän	2	lĕb-ă-nun	<sub>Г</sub> Г Т В В В В В В В В В В В В В
Lehi	lē'hī	0	lē-hī	La <b>น</b> ร
Lehi–Nephi	lē'hī–nē'fī	0	lē-hī—nē-fī	ี เอนฯ–µอเฯ
Lehonti	lē-hän'tī	0	lē-hän-tī	ba <b>ะ</b> พหาม
Lemuel	lĕm′yūl	2	lĕm-yĭū-ĕl	ղ <b>ԻՓ</b> Ł <b>ሉ</b> ԵՐՂ
Lemuelite	lĕm'yūl-īt	2	lĕm-yĭū-ĕl-īt	ריז>ראס4,40 אריז
Levi	lē'vī	0	lē-vī	คอดร
Liahona	lē'a-hō'na	2	lī-ă-hō-nă	Гтльоил
Lib	lĭb	0	lĭb	Ь <del>1</del> 8
Limhah	lĭm′hä	0	lĭm-hä	სხეღმ
Limher	lĭm'her	1	lĭm-hĕr	եւբնեղ
Limhi	lĭm′hī	0	lĭm-hī	h บาวฯม
Limnah	lĭm′nä	0	lĭm-nä	ปรวหอ

Luram	lūr'um	1	lĭū-rum	ր <b>.</b> Նե <b>Փ</b> ՔԻՆ
Madmenah	măd-mĕn′a	2	măd-mē-nä	ეაღაგონ
Mahah	mā′hä	0	mā-hä	ეεψο
Maher–shalal– hash–baz	mā'her—shăl- ăl—hăsh'bäz	2	mā-hĕr-shăl-ul- hăsh-băz	11/10-4743C
Malachi	măl′a-kī	1	măl-ă-kī	วากขา
Manasseh	ma-năs´a	2	măn-ă-sĕ	อาหาะฯ
Manti	măn'tī	0	măn-tī	วงหาม
Mary	mĕ´rē	2	mār-ĭ	ეεቀነ
Mathoni	ma-thō'nī	1	mă-thō-nī	Элгонч
Mathonihah	măth-ō-nī'hä	0	mă-thō-nī-hä	Элгонта
Medes	mēdz	0	mēdz	ეәа6
Melchizedek	měl-kĭz´a-dĭk	2	mĕl-chĭz-ē-dĕk	ეฯเดงอุดฯ๒
Melek	mē′lĕk	0	mē-lĕk	ემსკი
Michmash	mĭk'măsh	0	mĭk-măsh	arcarC
Middoni	mĭd-dō′nī	0	mĭd-ō-nī	Энаона
Midian	mĭd´ē-un	1	mĭd-ĭ-un	วิงสงหน
Migron	mī´grän	2	mĭg-run	<b>ว</b> หตฺษะห
Minon	mī′nän	1	mī-nun	วิมหาห
Moab	mō´ăb	0	mō-ăb	Эола
Mocum	mō′kum	0	mō-kum	ეითი
Moriancumer	mōr-ē-ăn´ka- mer	2	mōr-ĭ-ăn-kĭū- mĕr	DO4414040
Morianton	mōr-ē-ăn'tun	1	mōr-ĭ-ăn-tun	วิดษางหาหน
Moriantum	mōr-ē-ăn'tum	1	mōr-ĭ-ăn-tum	วิดจะกลานอ
Mormon	mōr'mun	1	mör-mun	ეөቀეги
Moron	mōr'un	0	mōr-un	Эочги
Moroni	mō-rō′nī	0	mōr-ō-nī	Эочона
Moronihah	mō-rō-nī'hä	0	mōr-ō-nī-hä	Оононато

# 58 • Interpreter: A Journal of Mormon Scripture 15 (2015)

Moses	mō'zus	2	mō-zĕz	роече
Mosiah	mō-sī'a or mō-zī'a	1, 2	mō-sī-ä	ეიŧra
Mulek	myū′lĕk	2, 1	mĭū-luk and mĭū-lĕk	วงดเหล and วงดเหล <sup>6</sup>
Muloki	myū´la-kī	2	mul-ō-kī	วหาดตร
Nahom	nā'hum	0	nā-hum	กะน <sub>ี</sub> เ
Naphtali	năf'ta-lī	1	năf-tā-lī	ฝงคายเม
Nazareth	năz'a-rĕth	1	năz-ă-rĕth	<b>ሀ161</b> ቆጓΓ
Neas	nē'äs	2	nē-ăz	4916
Nehor	nē'hōr	1	nē-hòr	Иачоч
Nephi	nē'fī	0	nē-fī	ИЭРА
Nephihah	nē-fī'hä	0	nē-fī-hä	หล <b>ะ</b> มหอ
Nephite	nē'fīt	0	nē-fīt	hอกมา
Neum	nē'um	0	nē-um	หละว
Nimrah	nĭm′rä	0	nĭm-rä	Итофа
Nimrod	nĭm′räd	0	nĭm-räd	рм фс4
Noah	nō'a	1	nō-ä	łoอ
Ogath	ō′găth	0	ō-găth	0 <b>७</b> лг
Omega	ō-mā′ga	1	ō-mā-gä	0ელი
Omer	ō'mer	1	ō-mĕr	4rc0
Omner	äm'ner	1	äm-nĕr	Mon44
Omni	äm′nī	0	äm-nī	Monr
Onidah	ō-nī´da	1	ō-nī-dä	0หรือ
Onihah	ō-nī´hä	0	ō-nī-hä	0หมชอ
Onti	än′tī	0	än-tī	ฟหาม
Ophir	ō′fer	0	ō-fer	0pr+
Oreb	ōr'ĕb	0	ōr-ĕb	0478
Orihah	ō-rī´hä	0	ōr-ī-hä	0448

# Spendlove, Say Now Shibboleth, or Maybe Cumorah • 59

D 1:	/1-	0	1-	ไยงหดม
Paanchi	pā-ăn'kī	0	pā-ăn-kī	
Pachus	pā′kus	1	păk-us	J10L8
Pacumeni	pā-kyū'mĕn-ī	2	păk-ĭū-mē-nī	ไขององคุ
Pagag	pā´gäg	1	pā-găg	ไยตาต
Pahoran	pa-hōr'un	1	pā-hōr-un	Течочги
Palestina	păl-a-stī'na	2	păl-ĕ-stī-nä	ไงเวลงาหล
Pathros	pā´thrōs	1	pă-thrus	Jiraks
Pekah	pē′kä	0	pē-kä	Заав
Pharaoh	fā'rō or-fĕ'rō	0, 1	fā-rō	Рефо
Philistine	fĭl´a-stēn	2	fĭl-ĭ-stĭn	Pาบา <del>ธ</del> าาน
Rabbanah	ra-băn'a	2	răb-ā-nä	<b>4</b> งยะหอ
Rahab	rā'hăb	0	rā-hăb	Фема
Ramah	rä´mä	1	rā-mä	<b>ა</b>
Ramath	rā'muth	0	rā-muth	Реэтг
Rameumptom	răm-ē-ump´tum	0	răm-ē-ump-tum	4งวอหวาาหว
Remaliah	rĕm-a-lī'a	2	rĕm-ā-lī-ä	ฝาวยาร
Rezin	rē´zĭn	0	rē-zĭn	<b>Ч</b> а614
Riplah	rĭp´lä	0	rĭp-lä	ชาเช
Riplakish	rĭp-lā'kĭsh	1	rĭp-lă-kĭsh	4+าเงด+ต
Ripliancum	rĭp-lē-ăn'kum	1	rĭp-lĭ-ăn-kum	ช <sub>ี</sub> +าเ+งหดษว
Salem	sā′lĕm	0	sā-lĕm	8er40
Sam	săm	0	săm	810
Samaria	sa-mĕr´ē-a	2	săm-ā-rĭ-ä	8135418
Samuel	săm′yū-ĕl	1	săm-yĭū-ĕl	%134.4 <b>0</b> Yr
Sarah	sĕr'a	2	sār-ä	8649
Sariah	sa-rī´a	2	sā-rī-ä	85479
Saul	säl	1	sòl	801
Seantum	sē-ăn'tum	0	sē-ăn-tum	8 <sub>องหาห</sub> ว

# $60 \bullet Interpreter: A Journal of Mormon Scripture 15 (2015)$

Sebus	sē'bus	0	sē-bus	89848
Seezoram	sē-zōr'um	0	sē-zōr-um	89604L0
Senine	sē'nīn	0	sē-nīn	8
Senum	sē'num	0	sē-num	89445
Seraphim	sĕr'a-fĭm	1	sĕr-ă-fĭm	8141645
Seth	sĕth	0	sĕth	8 <sup>Y</sup> F
Shared	shā'rud	1	shār-ĕd	De430
Shazer	shā'zer	1	shā-zĕr	PE644
Shearjashub	shĭr-jā'shub	2	shē-er-jā-shub	Dэгчэгрга
Shelem	shē'lĕm	0	shē-lĕm	Darva
Shem	shĕm	0	shĕm	сьС
Shemlon	shĕm´län	1	shĕm-lun	Dสอกน
Shemnon	shĕm'nän	1	shĕm-nun	Daอหยห
Sherem	shĕr'um	2	shēr-ĕm	Craed
Sherrizah	shĕr-ī´za	2	sher-ĭ-zä	Dr4168
Sheum	shē'um	0	shē-um	Daro
Shez	shĕz	0	shĕz	Dye
Shiblom	shĭb´lum	0	shĭb-lum	Dายเ۲၁
Shiblon	shĭb´lun	0	shĭb-lun	Dงยเหง
Shiblum	shĭb´lum	0	shĭb-lum	D+ยเ۲၁
Shiloah	shī-lō′a	1	shī-lō-ä	Daros
Shilom	shī´lum	0	shī-lum	Dนเหอ
Shim	shĭm	0	shĭm	c+Q
Shimnilom	shĭm-nī´läm	2	shĭm-nī-lun	Dาวหมเศห <sup>7</sup>
Shinar	shī′när	1	shī-nĕr	Dahae
Shiz	shĭz	0	shĭz	D+6
Shule	shūl	1	shĭūl	Diol
Shum	shum	0	shum	рrэ

# Spendlove, Say Now Shibboleth, or Maybe Cumorah • 61

Shurr	sher	0	sher	Dra
Sidom	sī′dum	0	sī-dum	&ขaLo
Sidon	sī´dun	0	sī-dun	8 <b>า</b> ตนา
Sinai	sī'nī	2	sī-nā-ĭ	84481
Sinim	sī'nĭm	0	sī-nĭm	გოსე
Siron	sī′run	0	sī-run	<b>გ</b> ግቀ <b>ւ</b> ዞ
Syria	sĭr'ē-a	2	sĭr-ĭ-ä	81418
Tarshish	tär´shĭsh	0	tär-shĭsh	aғaษุвſ
Teancum	tē-ăn'kum	0	tē-ăn-kum	ปองห <sub>ื</sub> อเล
Teomner	tē-äm'ner	1	tē-äm-nĕr	ปอ <i>ฟ</i> อหฯ <sub>ค</sub>
Thummim	thum´ĭm		Word not used in t Book of M	
Timothy	tĭm'a-thē	2	tĭm-ō-thĭ	ใรอดาร
Tubaloth	tū´ba-läth	2	tĭū-bā-luth	างอยองก
Uriah	yū-rī′a	2	уĭū-rī-ä	₩₽₽₽₽₩₽
Urim	yūr'ĭm		Word not used in the body of the Book of Mormon	
Uzziah	yū-zī′a	2	u-zī-ä	Leys
Zarahemla	zĕr-a-hĕm´la	2	zār-ă-hĕm-lă	6541475F1
Zebulun	zĕb´yū-lun	1	zĕb-yĭū-lun	6วยชางแรน
Zechariah	zĕk´a-rī´a	2	zĕk-ă-rī-ä	6ฯ๒ฦษร
Zedekiah	zĕd'a-kī'a	2	zĕd-ē-kī-ä	6ฯ๑๑๓ษอ
Zeezrom	zē-ĕz´rum	0	zē-ĕz-rum	сченсо
Zemnarihah	zĕm-na-rī′hä	1	zĕm-nā-rī-hä	6มวหย4มหอ
Zenephi	zēn'a-fī	1	zē-nē-fī	банары
Zeniff	zē'nĭf	0	zē-nĭf	6анте
Zenock	zē'nuk	0	zē-nuk	6องหอ
Zenos	zē'nus	0	zē-nus	6aurs
Zerahemnah	zĕr-a-hĕm'nä	2	zēr-ă-hĕm-nä	694147048

# 62 • Interpreter: A Journal of Mormon Scripture 15 (2015)

Zeram	zē'rum	0	zē-rum	69445
Zerin	zē´rĭn	0	zē-rĭn	62414
Ziff	zĭf	0	zĭf	616
Zion	zī´un	0	zī-un	6 <b>a</b> rh
Zoram	zō'rum	0	zōr-um	60440
Zoramite	zōr'um-īt	0	zōr-um-īt	6044จาว

Names and terms in the Book of Mormon, but not in the current Pronunciation Guide:				
Arabian	ă-rā-bĭ-un	ไขยยหา		
Assyrian	ă-sĭr-ĭ-un	1814114		
Cush	kush	Очр		
Damascus	dă-mă-skus	g15180L8		
David	dā-vĭd	ØEB10		
Eden	ē-dĕn	an 9an		
Galilee	găl-ĭ-lē	Өлгнгө		
Gentile	jĕn-tīl	<b>3</b>		
Hebrew	hē-brū	<b>ใ</b> อย <b>ง</b> อ		
Jesus	jē-zus	99648		
Leah	lē-ä	Las		
Lucifer	lĭū-sĭ-fĕr	<b>โรด</b> ะระน <sub>ี</sub>		
Mammon	măm-un	วิขา		
Nob	näb	ู่ หู√เย		
Seon	sē-un	8-214		
Shublons	shub-lunz	Drarrne <sub>8</sub>		
Sion <sup>9</sup>	zī-un	6มห		
Sodom	säd-um	8.4aro		
Solomon	säl-ō-mun	8∕4roว⊾₁		
Tabeal	tā-bē-ul	ใยออะเ		

Pronunciation Guide Key:					
a	about		ī	idle, fine, deny	
ă	ask, pat, map		ō	over, bone, know	
ā	able, bake, way		ou	about	
ä	alms, father, call		u	jump	
ĕ	ebb, met, second		ū	rule, boot, two	
ē	eat, mete, me		ù	book, look, put	
er	permit		ò	open O - little used today	
Ĭ	it, him, mirror		$\vec{u}$ and $\vec{o}$ are not in the current PG		

#### **Appendix Notes**

- 1. Ablom in the 1852 Book of Mormon. DA spelling is an apparent error.
- 2. Camenihah in the 1852 Book of Mormon. This spelling was replicated in the DA Book of Mormon.
- 3. Two variant spellings in the DA Book of Mormon.
- 4. Two variant spellings in the DA Book of Mormon.
- 5. Joneam in the 1852 Book of Mormon. Skousen (*The Earliest Text*) indicates that Joneum, rather than Jeneum, is the earliest spelling, agreeing with the DA pronunciation, but differing from the 1852 spelling.
- 6. Two variant spellings in the DA BoM.
- 7. Shimnilon in the 1852 Book of Mormon. This spelling was replicated in the DA Book of Mormon.
- 8. A variant spelling of shiblons in the 1830 and 1852 Book of Mormon "Now an antion of gold is equal to three shublons." Alma 11:18 (Alma 8:8 in 1952 and DA Book of Mormon). This spelling was replicated in the DA Book of Mormon.
- 9. Sion is an error that first appeared in the 1852 Book of Mormon. It is Zion in all prior editions. This error was not corrected until the 1920 edition. I have included this word in the list since the DA Book of Mormon was set from the 1852 edition.